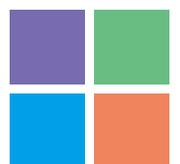


シドニー日本クラブ(JCS)は、オーストラリアに住む日本人・日系人家族の親睦を図り、オーストラリア社会の一員として日本文化の定着と維持に努め、他の諸民族の人たちとの相互理解の向上を図ります。



## ■ 東日本大震災復興支援10周年イベント開催

- 2 クリーンアップオーストラリアに参加
- 6 親睦の会・自分で描いた絵を、残してみませんか！
- 12 キラリと光る・ケンタロウさん



# クリーンアップオーストラリアに参加

3月7日の日曜日に今年もレーンコーブナショナルパークにて、オーストラリア最大のボランティアイベントであるクリーンアップオーストラリアディにJCSから5名が日本人会の24人の皆さんと共に参加して参りました。

今年はコロナの影響で集まれる人数に制限があり、全員での集会ができず、全体写真もBBQも無しというイベントとしては少し寂しく感じましたが、JCSからの参加者は、公園の横を走る道路に沿って落ちている自動車部品等を中心に、それぞれが持っていた大きな袋一杯にして無事帰還し、みんなで成果を讃え合いました。



## Untitled.Showa オーストラリアの「蚤の市」で発見された「昭和前期の日本の写真」返還プロジェクト

「Untitled.Showa」はオーストラリアで発見された昭和前期の日本人の写真の「行き先を探すプロセス」を皆さんと共にリアルタイムで見出していく参加型プロジェクト。

2 2015年にアーティスト金森マユが1930年代から60年代にかけて日本で撮影された約300枚の日本人の写真をフリーマーケットで発見しました。「ビクトリア州、ジーロングに住んでいた故人の遺品から一緒に出てきた」といいます。なぜこの写真がオーストラリアにあるのか？日本から来た誰かのもの？戦争花嫁？日本人の写真家？オーストラリア人の古写真のコレクター？「この写真を持ち主に返還したい」と思い、全て購入。

2020年に写真をデジタル化し、ウェブデザイナー・村岡稚恵が、解明の協力を呼びかけるWEBサイトを作成しました。2021年、オーストラリア政府の助成プログラムの支援を受け、オーストラリアと日本での展示会やワークショップを含む活動が生まれ、関係機関と共に本格的協力への呼びかけが始まります。

シドニー(4月・5月)やジーロング(7月)での写真展や日本での写真展(9月)、関西学院大学総合政策学部の学生との調査などを予定しています。WEBサイトにも全ての写真を公開しています。ご協力や関心、興味のある方は、金森さんまでご連絡をお願いします。

### 連絡先

金森マユ 0419-245-036・村岡稚恵 0408-659-944

Email : untitled.showa@gmail.com

公式サイト : <https://untitled.showa.com.au/>

Facebook : <https://www.facebook.com/Untitled.Showa/>



持ち主や手がかりになる情報を探しています

展示: 4月13日～5月30日

お披露目会: 4月21日6-8pm

予約 <https://www.eventbrite.com.au/e/untitledshowa-tickets-146500570149>

ファウンドフォト・リサーチ・ワークショップ & アーティストトーク: 4月20日と5月4日6-8pm

予約 [untitled.showa@gmail.com](mailto:untitled.showa@gmail.com)

会場: Level Up Project Space by 107 Projects  
セントラルパーク施設内2階、Broadway, Sydney

関係機関: 107 Projects、Arthere、ジーロング図書館 & ヘリテージセンター、ジーロング『緑の会』日本人会、日系オーストラリア、Vision Image Lab、関西学院大学総合政策学部津田睦美研究室

# 先月の理事会から

## ◆ クリーンアップオーストラリア

日時:3月7日 場所:Lane Cove National Park

JCSは人数の関係で上限8人(当日5人参加)。全体の集会はなく、BBQもなし。数人のグループで各自登録後ゴミ拾いを開始し、終わったら所定の場所に置いて各自帰宅する。

## ◆ コロナ関連事業への日本政府の助成について

詳細が分かり次第、チャッツウッドの日本祭の申込みを行う。

## ◆ レインボープロジェクト

### ①東日本大震災10周年イベント

後援企業も増え、ビデオ撮影も順調に進んでいる。東北の食材をふんだんに使った特別弁当が参加者に振る舞われる予定。コロナ規制緩和を受け、100席観客席を追加し、残り席わずか。

②昨年度の総会資料を元に会計報告を行った。

## ◆ JCSの倉庫賃貸について

○3月21日(日)に各理事が保管している書類等運び、スペースが手狭なら次のサイズの倉庫を借りることにする。紙の書類は極力デジタル化して保存し、必要ないと思われるものは破棄する。碁盤等は寄付をする。

## ◆ フェイトについて

○例年使用する会場を管理するカンバランドカウンシルに登録を試みるも、上限が50人なので登録不可能。次回の理事会(4月7日)までに制限人数が緩和されないようであれば今年はキャンセルする。

## ◆ チャッツウッドの祭りについて

○第一希望の9月第二土曜(11日)はカウンシルがStreet Fairを予定しているので、9月25日(スクールホリディ中)に駅前のMallと、コンコースの広場を仮押さえしておく。屋台は例年の場所に出すことは可能だが、パフォーマンスはコンコースの広場でフェンスを張っての開催を予定。

## ◆ 天皇誕生日のレセプションに参加

○2月25日にキャンベラの日本国大使公邸にて開催された天皇誕生日レセプションに、コストロ会長が招待を受けて参加。新しい大使に挨拶し、JCSについて知って頂いた。他の400人程の参加者との交流を図った。

## ● 2021年3月定例理事会

日時:2021年3月3日7:30pm-9:00pm 場所:Zoomによるオンライン会議

出席:矢田領事、コストロ、水越、藤田、林、平野、ホジュキンソン、松隈、マーン、趙、堀田、阿部、多田、渡部

欠席:チャーカー、クーパー、リヒター、小林、倉田、川上

● 会員世帯数:359世帯(一般82世帯、学校277世帯) ● 次回理事会:4月7日(水)19:30~(zoomによる)



## ◆ JCS日本語学校から

● City校:13クラス、生徒数230名、156家族

2月13日に総会・保護者会をZoomで行った。今年もコロナ感染予防規制に伴い行事に関しては臨機応変に対応。図書に関しては、在庫を増やしていくことで承認を得た。同日午後TC会議を行い、スピーチコンテストは形態を変更して縮小した形で行うことを決定。

2月20日は、ロックダウン訓練、口頭での避難訓練を行った。クラス保護者会は、校内に保護者が入れないためZoomや、メール配信で対応。新入生はだいぶ学校に慣れてきた様子で元気に登校している。

● Dundas校:10クラス、生徒数133名、86家族(編入1名)

2月に入り、今学期第2週にTC会議を行った。新任の先生方とも懇談し、年間計画や各クラスの状況などを確認。第2週から3週間に渡って、クラス保護者会を開催。対面ということで出席率も良く、担任と保護者が顔を合わせるよい機会となった。CLS Grant申請書の回収も始まり、1学期中に完了できるよう進めていく。2月最終週は、避難訓練とロックダウンを予定していたが、悪天候のため翌週以降に延期。クラスではひな祭りのイベントが催され、クラフトをしたり、ひな祭りに関するディスカッションやビデオ鑑賞など様々な授業が行われた。

3月はファンドレイジングであるパンの販売を再開。販売再開を記念して全校生徒にパンが配られ、子供たちは久しぶりのパンを美味しそうに食べていた。第6週には毎年恒例のこいのぼりの手形取りを予定している。

● Edgecliff校:5クラス、生徒数49名、35家族(休学1名)

今年は新たに15名の生徒と2名の新しい先生が加わり、国際クラスを加えた全5クラス、49名でのスタートで、1週目の初授業は、毎年恒例の豆まきで今年の福を呼び込む掛け声とともに始まった。2週目には保護者会・年次総会を行った。3週目はTC会議を行い、運営委員と教師がクラス運営など話し合い確認した。4週目と5週目はクラス保護者会を開催。新しいクラス、新しい先生と保護者との意見交換は特に問題や課題もなく無事終了した。また5週目には各クラスでひな祭りの行事を行った。

# 総領事館からのお知らせ

※新型コロナウイルスに関する在シドニー日本総領事館からのメールマガジンの抜粋です。総領事館からメールマガジンが発信されていますので、こまめに最新情報を得るようにしてください。

## NSW州が新型コロナウイルス関連規制の一部を緩和

(1) NNSW州政府は、3月29日(月)から州全体の新型コロナウイルス関連規制の一部を緩和すると発表しました。

- ①公共交通機関を含むマスクの着用は、「義務」ではなく「強く推奨 (strongly recommended)」に変更。
- ②結婚式や葬儀への参加者に上限なし。
- ③礼拝所を含む場所での歌唱参加者に上限なし。
- ④結婚式やパブ、ナイトクラブなどで踊る人数に上限なし。
- ⑤家庭への来客に上限なし(100人以上の場合は、新型コロナウイルス安全計画 (COVID-19 Safety Plan) の提出と来客の詳細情報の電子記録が必要)。
- ⑥私的な屋外集会は最大200人まで。
- ⑦全ての場所で、4平方メートル規則から2平方メートル規則に変更。
- ⑧スタジアムや劇場を含む娯楽施設での人数制限は総席数まで。

(2) 企業やその他の組織は、市中感染が発生した場合の迅速な接触追跡を可能にするための正確なQRコードの記録を確保し続ける必要があります。

- 4 (3) 州首相は、市中感染が発生していないこと及び隔離施設従事者等へのワクチン接種が進んでいることを理由に今時規制緩和を行ったとしつつ、州民は警戒を緩めないことが大切だと述べています。引き続き社会的距離を確保し、少しでも症状がある場合は積極的に新型コロナウイルス検査を受けてください。

○NSW州政府ホームページ

<https://www.nsw.gov.au/media-releases/covid-19-restrictions-to-ease-but-compliance-must-increase>

○各種規制の詳細

<https://www.nsw.gov.au/covid-19/what-you-can-and-cant-do-under-rules>

## 日本へ出国前の新型コロナウイルス検査証明書

豪州から日本への出国前72時間以内の新型コロナウイルス検査証明書の取得が必須になり、所持しない方は航空機への搭乗が拒否されます。

(1) 3月9日(火)、日本政府は、変異株による感染が海外において拡大していることを踏まえ、政府として水際対策を一層強化することを発表し、3月19日(金)から、「検査証明書」を提出出来ない方は、検疫法に基づき、航空機への搭乗を拒否され、日本への上陸が認められない旨発表しました。

(2) 現在も、出国前に「検査証明書」を取得することが要請されていますが、所持しない方も航空機への搭乗が出来ます。しかし、3月19日(金)以降は、豪州から日本への出発に際し、航空機への搭乗前に検査証明書を所持していない場合には、検疫法に基づき、航空機への搭乗が拒否されますので、ご注意ください。

(3) 検査証明書の取得が困難かつ真にやむを得ない事情がある場合には、お住まいの地域を管轄する在外公館にご相談ください。

○詳細は下記をご参照ください

[https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/0000121431\\_00209.html](https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/0000121431_00209.html)

○豪州国内で、検査証明書の取得が可能な検査機関

<https://www.au.emb-japan.go.jp/files/100134350.pdf>

- 在豪日本大使館からの情報→[https://www.au.emb-japan.go.jp/itpr\\_ja/pcrtestingjapanese.html](https://www.au.emb-japan.go.jp/itpr_ja/pcrtestingjapanese.html)
- 豪州における新型コロナウイルス対策の概要→<https://www.au.emb-japan.go.jp/files/100023087.pdf>
- 日本の外務省による水際対策強化措置→[https://www.mofa.go.jp/mofaj/ca/fna/page4\\_005130.html](https://www.mofa.go.jp/mofaj/ca/fna/page4_005130.html)
- 日本の外務省海外安全ホームページ→<https://www.anzen.mofa.go.jp>
- 在シドニー日本総領事館新型コロナウイルス関連情報  
→[https://www.sydney.au.emb-japan.go.jp/itpr\\_ja/consul\\_coronavirus.html](https://www.sydney.au.emb-japan.go.jp/itpr_ja/consul_coronavirus.html)
- NSW州政府からの情報→<https://www.nsw.gov.au/covid-19/>
- NSW州でのホットスポット情報→<https://www.nsw.gov.au/covid-19/latest-news-and-updates>
- NSW州保健省からの情報→<https://www.health.nsw.gov.au/Pages/default.aspx>
- 連邦保健省からの情報  
→<https://www.health.gov.au/news/health-alerts/novel-coronavirus-2019-ncov-health-alert>
- 外務貿易省からの情報→<https://www.smartraveller.gov.au/news-and-updates/coronavirus-covid-19>
- 内務省からの情報→<https://covid19inlanguage.homeaffairs.gov.au/ja>

# JCSのクラブライフ



## シドニーソーラン踊り隊

毎週土曜日に小学校の体育館で練習をしています。

私たちの踊りが少しでも日豪文化交流に結びつくようにと様々なイベントで踊ります。一緒に踊りたい方、大歓迎！お気軽に練習にご参加ください。

練習日：毎週土曜日2時～3時

場所：Cammeray Public School (Palmer Street, Cammeray)

お問い合わせは、Email: [jcs.soran@gmail.com](mailto:jcs.soran@gmail.com) まで。

<http://sydneysoran.wix.com/dancetroupe>



## JCSフラアロハ・ハワイアングループ

JCS Hula Aloha Hawaiian Groupは、明るく楽しく美しく、生き生きと生きるをモットーに和気あいあいと踊っています。

楽しく踊って元気になりませんか？

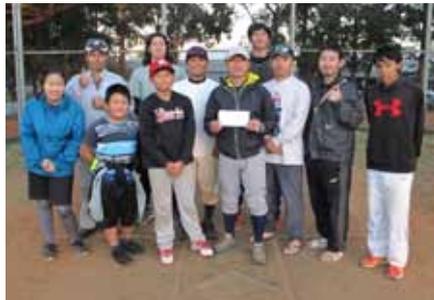
分散レッスンで毎週少人数で練習を再開しています。

ご興味のある方、先ずはご連絡下さい。年齢は問いません。

練習日：毎週火曜日午前11時～12時

場所：Dougherty Community Centre Annex, Chatswood

お問い合わせは、Email: [jcshulaaloha@gmail.com](mailto:jcshulaaloha@gmail.com) 綾まで



## JCSソフトボール部

シドニー日本人会主催のソフトボール大会に参加し、これまでに優勝、準優勝、3位など上位入賞を果たしています。

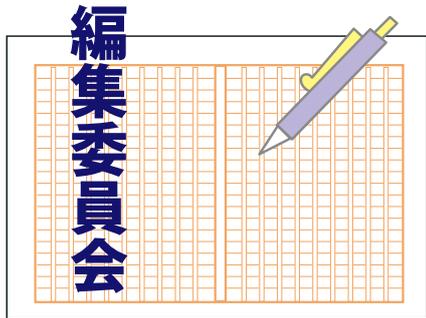
会員募集中です。一緒に優勝目指しませんか？家族で応援に来ませんか？

興味のある方は是非、ご連絡ください。

メール：[ckato@nh-foods.com.au](mailto:ckato@nh-foods.com.au) または、

電話：0402-011-198 (ソフトボール部部长 加藤雅彦)

5



## 編集委員会

シドニー日本クラブの会報誌「JCSだより」を編集しています。会員からの投稿をお待ちしています。また、誌面作りに興味のある方、一緒に会報誌を作りませんか？

興味のある方は是非、ご連絡ください。

メール：[jcs@japanclubofsydney.org](mailto:jcs@japanclubofsydney.org) または、

電話：0421-776-052 (JCSだより編集長 渡部重信)



## 教育支援委員会

シドニー日本クラブの日本語学校三校の運営に関する支援を行っています。その他、継承日本語教育についてのセミナー活動なども行っています。

お問い合わせは、以下までお願いします。

メール：[jcs@japanclubofsydney.org](mailto:jcs@japanclubofsydney.org) または、

電話：0421-776-052 (JCS事務局)

# 親睦の会 だより

- A地区 (North Sydney以南) 加藤真理 (Tel: 0405-235-365)  
Email: marikato777@gmail.com
- B地区 (Chatswood以东) : 朝比奈富美子 (Tel: 9453-0058)  
Email: fumikopixie@gmail.com
- C地区 (St.Ives以北) : 朝比奈富美子 (Tel: 9453-0058)  
Email: fumikopixie@gmail.com

## 親睦の会役員

会長: 林さゆり、副会長・会計: リヒター幸子、幹事: 加藤真理、事務局: ピアス康子  
ボランティア: 朝比奈富美子、カーター洋子、橋本克子、ファレル道子 (五十音順)

## 会員募集

シドニー日本クラブ会員の親睦と交流の集いです。和やかな雰囲気の中、和食弁当を食べながらの情報交換後には、様々な趣向を凝らした内容で楽しんでいます。JCSシドニー日本クラブの会員でしたら入会金は不要。年齢・性別・国籍は問いません。ビジターも大歓迎です。新しい輪を広げましょう。お気軽にご参加ください。

## 【4月例会】

親睦の会では、会員の安全と、健康の維持を最優先に考慮しまして、当地における新型コロナウイルス感染の状況に伴い、昨年3月より、会場に集まる例会を控えておりました。

感染者数の減少に伴いNSW州の規制も緩和され、ドガティセンター会場の閉鎖も解除されましたので、会場での例会を開催したいと思います。

人との間隔や消毒などの感染予防対策には、慎重に心がけ、有意義な時間を過ごしたいと思っております。

「自分で描いた絵を、残してみませんか！」

イラストレーター・POPライターとしてご活躍の荒岡真理先生にお越し頂き、鉛筆でのデッサン、そしてその上に色鉛筆で光と陰を表現する技法を教えてくださいます。絵にはそれぞれの思い出が託され、描いた人の気持ちが溢れます。

絵を描くご経験のない方は、簡単にデッサンできる物を先生がお持ち下さいますので、この機会に新しい扉を開いてみましょう。絵を描くご経験のある方は、思い出

のこもった写真をお持ちになっては如何でしょうか。写真とはまた異なり、ご自分が色鉛筆で描いた絵は、いい思い出に残ることと思います。愛犬や愛猫、お庭のお花、家族などを描くのもいいですよ。

尚、画用紙や、スケッチをするための2Bの鉛筆、消しゴム、色鉛筆など必要な物は、会の方でご用意いたしますが、ご自分のおありでしたら、当日お持ちいただいて、それを使って描いてくださって結構です。

■日時: 2021年4月17日(土) 正午~午後2時40分

■会場: The Dougherty Community Centre  
7 Victor Street, Chatswood

4月12日(月)迄に、地区担当者まで参加およびお弁当の個数のご連絡をお願いします。

(各地区の連絡先は、このページの冒頭をご参照ください。)

■会費: 会員\$5 / 非会員\$7 (お茶・コーヒー・紅茶、会場費込)

■お弁当の注文: 和食弁当\$12

■マイカップのご持参をお願いします。

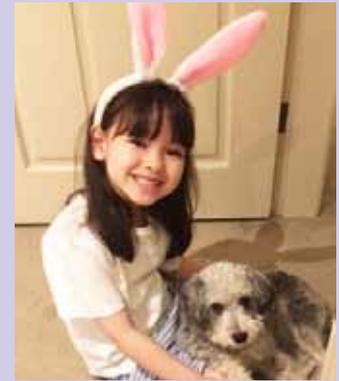
6



# JCS日本語学校イラストコンテスト入賞作品



花びら



まだ本物の桜を見たことがないので、いつか本物の桜を日本で、弟と一緒に見てみたいです。  
ゴールドスティン・ニコール  
シティ校 すみれ組 Y1



ザ・ジャパン



日本の季節を想像して四季を描きました。日本の季節というといっぱい想像できるからです。  
江尻 翔  
ダンス校 若葉組 Y6

## 総領事館からお願い(在留届の提出)

外国に3か月以上滞在する日本人は、最寄りの大使館又は総領事館等に「在留届」を提出することが義務付けられています。大規模な災害が発生した場合など、当館では、オーストラリアの関係当局に連絡を取って邦人の被害について確認をする一方、在留届を確認して該当地域にお住まいの方に、直接ご連絡を差し上げ安否を確認することがあります。在留届は、このような災害時の安否確認のためにも使用いたしますので、届出内容に変更(住所や同居家族の変更等)が生じた場合には「変更届」を、帰国の際には「帰国届」をご提出いただくようお願いいたします。

<https://www.ezairyu.mofa.go.jp/RRnet/index.html>

## 子どもの未来へと繋ぐ

1学期もいよいよ終わろうとしています。最初は泣いていた子どもも、先生を見て安心して登校するようになりました。新しいお友達とも打ち解け、各クラスがクラスとして稼働し始めたように感じます。クラス保護者会では、先生方より保護者へ年間目標や方針などについての説明がありました。先生方の力も偉大ですが、保護者の協力なくしては継承語教育は成り立たないことを再認識する機会でもあったように思います。

さて、シティ校では今年度、図書の充実に力を注いでいます。世の中ではデジタル化が進んでいますが、本はいつの時代にも、子ども達の日本語力だけでなく、知識や想像力へとつながる大事な資源です。そんな本を子ども達にもっと手に取ってもらいたいという願いから、保護者に寄付をお願いしたり、書籍店などから購入したりしています。現在1,000冊ほどありますが、目標は2,000冊。図書管理アプリ「Libib」をフル活用し、子ども達自身で簡単に貸出・返却ができるようにもなりました。JCSのロゴ入り図書バッグを持って毎週のように楽しみに来てくれる子ども達の顔を見ると、その裏にある雑用の大変さも吹っ飛んで、ただただ嬉しい気持ちになります。すべては、子どもの未来のために。



## クラス紹介 胡桃組

胡桃組は、Y3からY7までの21人のクラスです。みんなとても素直で、元気で明るい生徒たちです。3年生の教科書を中心に勉強しています。全体に日本語能力がとても高いクラスですので、教科書と併用して、様々な文章の読解、音読も行っています。

1学期の間には、作文を書く、詩の理解と暗記、季語を用いて俳句を作る、語彙を増やすゲームなどの様々な取



り組みを毎週、行っています。似た意味の言葉や反対の意味の言葉、様子を表す言葉、接続詞、漢字の部首など多岐にわたって勉強しています。漢字テストやカタカナテストも毎週、行い、定着を目指し、頑張っています。



語彙を増やすゲームでは、反対の言葉ビンゴや英語を日本語に直して表に書き、言葉を探すゲーム、絵を見て、その表情を読みとり、言葉に直すゲーム、しりとりなど、色々な種類をやっています。1-2年生の漢字の復習をするようなゲームもあります。チームで行っているの



男の子も女の子も一緒に協力してやります。母の日や父の日には、クラフトなどを行い、プレゼントを作る予定です。

この年齢の生徒たちは、継承日本語の壁にぶつかり、これから日本語をどうやって続けていくのかをとても悩む時期でもあります。生徒たちが、学校へ来ることが少しでも、心のよりどころとなったり、友達と日本語で話しをしたり、文化や行事を共有できることが楽しいと思える場所になれるようにと願っています。生徒のみんなが大人になった時に、「日本語の勉強を続けてきてよかったな」と思えるような未来と環境が続いていくようにと思います。クラスの中で、きちんとした礼儀や礼節も学び、礼儀正しい素敵な大人になって欲しいとも思っています。この1年、お父さん、お母さんのご協力を頂き、みんなで頑張っていきたいです。そして何よりも楽しいクラスにしていきたいです。

(担任: 山田朝子)



## JCS日本語学校ダングス校 JCS Japanese School Dundas

学校 Dundas Public School (85 Kissing Point Road, Dundas NSW 2117)

連絡先 PO Box 1072, Dundas, NSW 2117 電話 0411-734-819 授業 毎週土曜日 / 9:30~12:15

Email jcs-jpschdundas@live.com Web <http://dundas.japanclubofsydney.org/index.html>

夏が終わり涼しさを感じる中、コロナウイルスの規制緩和で、授業前のラジオ体操が再開しました。授業前に体を動かして目を覚まし、気持ちよく始められるようになり、子どもたちの爽やかな笑顔がみられてとてもうれしいです。太陽組の新生たちもだいぶ学校に慣れてきたようで、保護者を離れて頼もしく一人で校門から教室まで向かう姿が見られます。小学部では、復習と確認のため、前年度レベルのひらがな、カタカナ、漢字のテストが行われました。新しい漢字を学び、家での自主学習も頑張っているようです。

### ひな祭り

各クラスでひな祭りのお話や工作が行われました。大判タペストリーのお雛様、お雛様と撮った写真などを持ち寄ったり、お雛様、お内裏様になって、浴衣、甚平、余所行きの服、コスプレ衣装を着てひな祭りを盛り上げてくれました。「たのしいひなまつり」の歌を歌い、お内裏様とお雛様の工作をしました。女の子の節句なので、男の子たちは嫌がるかなと思いましたが、とっても喜んで作っていました。高学年では、続けて漢字テストだったこともあり、ほっと一息。表情が明るくなりました。「さんにかんじょ」と「ごにんばやし」の説明には「知ってる！」と歌を歌いだす生徒も。ひな祭りの人形が「結婚式」を表していると聞くと、みんなポカーンという表情でした。「女の子のお祭り」というのは知っていても、詳しく聞かれると、子どもたちは言葉を詰まらせていたので、日本の文化を学ぶよい一日になったと思います。

### 特別イベント！ファンドレイジング再開！

コロナ禍のため販売を停止していたパン販売を再開することになりました。しかし、以前のように生徒の面前にパンを直接置いての販売は衛生上好ましくないため、購入する方法を変更して販売することになりました。

例年、3月3日付近の土曜日に「ひなまつり」の企画で「ひなあられ」が配られますが、今年は物流の関係で入手できず、節分でも毎年配布する「節分用豆」も中止となったため、今年はひなまつり特別イベントとして、全員に「パン」を無料配布しました。パンと交換するひな祭りチケットを配布し、休憩時に子どもたちは一目散にお目当



ての「パン」と交換していました。どの子どももパンを口いっぱい頬張っていたので、喉に詰まらせないか先生方はハラハラ…。初めての「パンの無料チケット」、子どもたちはうれしそうにお友達と一緒にパンを食べていました。

### クラス紹介 山河組

山河組はY6からY10までの男子2名、女子6名の合計8名が、林和子先生の指導の下、四年生の漢字の復習を入れながら五年生レベルの学習をしています。五年生の国語の教科書は四季に分類されています。そこで今年山河組では、夏と秋を一年かけて勉強していきます。

先月に続きインタビュー形式です！インタビューに答えてくれたのは、いなさんとまやさんです。



Q:今年一年の目標を話してください。

A1:漢字を頑張ったり、もっと日本語の本を読めるようになりたいです。

A2:助詞をちゃんと使えるようになりたいです。

Q:クラスの雰囲気や先生、友達をどう思いますか？

A1:生徒の数が少ないので、勉強ができると思います。

A2:和子先生に教えてもらうのは3年目なのでよく知っています。生徒の数が少なくなったので静かになってよいです。幼なじみのお友達もいるのでうれしいです。

Q:今日は、どんな勉強をしましたか？

A1:読み、新しい漢字を勉強して、漢字テストをしました。

Q:何という漢字を新しく覚えましたか？

A2:「夢」という漢字を新しく習いました。

Q:宿題はすべて終わらせていますか？難しいですか？

A1:まだ少し難しいけど、良い難しさです。

A2:宿題は終わらせています。難しくないけど大変です。

Q:ひな祭りのことを知っていましたか？

A1:はい。お姫様がいて、さくら、ぼんぼりなどを飾って祝います。

Q:ひなまつりは、なぜ祝うのか知っていますか？

A2:はい。女の子が健康に育つように祈る行事です。

最後に和子先生からクラスの紹介をお願いします。

「新しいクラスですが、全員以前に教えたことがある生徒たちなので懐かしい気持ちです。銀河組と山河組に分かれ、生徒数が昨年の半分の8人と少人数のため、生徒たち全員勉強に対する姿勢が良く、全員がカリキュラムすべてを終わらせられるのではと期待しています。宿題を出して、みんなで1年間頑張っていこうと思います！」

最後に、保護者の皆様、関係者の方々のご理解ご協力を心から感謝しております。(事務:天野)



## 避難訓練とロックダウン訓練

1学期の後半は、昨年オンライン授業になってしまっていてできなかった避難訓練とロックダウン訓練が行われました。各クラスともしっかりとルールを守り、先生の指示の下すばやく動くことができました。

初めての体験となった幼児部クラスの子どもたちは「怖い！」「悪い人いなくなったの？」など緊張感あふれる練習となったようです。いつも元気な幼児部の子どもたちが一気に静かになり、運営委員からはつついづい笑みが溢れてしまいました。



彙や文法を学び、三時間目に工作・日本の文化など様々な活動をしています。毎週の授業はアクティブ・ラーニングを中心に行っています。アクティブ・ラーニングではタスクは意味のあるコミュニケーション、トピックにちなんだ語彙を学び、読み聞かせ、歌やゲームなどで授業を盛り上げています。なるべく、4つの言語スキル(聞く・話す・書く・読み)を取り組んだアクティビティも取り入れています。そして、さくら組は小さいクラスなので、生徒個々人のニーズにも合わせてサポートをしています。

10



また、子どもたちが十分に楽しめるように、工作で日本の文化を学んでいます。今学期は、お正月の行事から始まり、節分、バレンタインデー・ホワイトデー、ひな祭りなどの様々な文化を楽しく学べる機会がありました。お正月では、福笑いを遊び、節分は「鬼は外、福はうち」と豆を入れる箱をおりがみで作り、バレンタインデーではハートの折り紙を作り、ひな祭りではひな人形の飾りを作りました。このクラスにはアートや工作などが好きで、得意な子供たちが多く、いつも素敵な作品を作ってくれるのが楽しみです。

さくら組の子どもたちはいつも明るく元気いっぱい、一生懸命に日本語の勉強に取り組んでいます。

(担任:加藤夕奈)

## クラス紹介 さくら組

さくら組は、生徒4人の小さいクラスです。このクラスにいる子どもたちは家庭での日本語環境がないものの、日本の文化・言葉に大変興味があり、旅行したことがある、また年齢も様々ですが、みんなそれぞれ一生懸命に日本語学習に取り組んでいます。今年も、日常的によく使う語彙や日本に旅行する際に必要なコミュニケーションスキルを毎週、楽しく勉強しています。

授業構成は、一時間目にひらがな・カタカナ・漢字クイズや先週のトピックの復習、二時間目に新しいトピック、語



# JCSレインボープロジェクトからのお知らせ

## 東日本大震災復興支援10周年イベント開催

去る3月11日は、東北で未曾有の大地震が発生してから10年の節目であることから、JCSレインボープロジェクト主催の「東日本大震災復興支援10周年イベント」が、シドニー市内で開催されました。

コロナ渦のなか300名ほどが会場に集まり、震災発生時の午後4時46分(日本時間午後2時46分)に、浄土真宗本願寺派の渡部ご住職による黙祷式で、全員が手を合わせて被災者に追悼の意を表しました。

会場では、宮城県の南三陸町、東松島市、岩手県の釜石市をオンラインで繋ぎ、シドニー会場と被災地が心をひとつに合わせました。また、イベントの様子を同時ライブ配信し、1500名以上の方にオンライン視聴して頂きました。

イベントは、在シドニー日本国総領事紀谷昌彦氏、オーストラリアレスキュー隊のロバートマックニール隊長らのスピーチからスタートし、今回のために作成された、10年間のレインボープロジェクトと東北の交流を描いたオリジナル短編ドキュメンタリー映画「TEN COLORS」を上映し、大きな反響を呼びました。

小田村さつき氏、TaikOzの鬼剣舞グループ、和太鼓り

んどう、書家レン氏らによる数々のステージパフォーマンスも繰り広げられ、キャンドルを灯しながら多くの皆様と共に、この震災復興10周年行事を堪能しました。

会場では、折り紙アーティスト、みどりファーズさんによる折り鶴のインスタレーション、東北からの工芸物産品、東北地酒など、展示物も多く並べられました。イベントの様子は、SBSテレビ、SBSラジオ、TBS等でも報道されました。

これまで10年間、東北支援活動を続けてきたJCSレインボープロジェクトも、この10周年の復興支援イベントをもって活動終了となりますが、被災地の復興はまだまだ続きますし、世界中で様々な災害が発生していますので、これからも何らかのできることを見つけて世の中の

役に立つように頑張りたいと思います。これまで10年間の間、ご支援、ご協力頂いた多くの皆様に心より深く感謝の言葉を述べたいと思います。本当にありがとうございました。

平野由紀子

JCSレインボープロジェクト代表



キャンドルを灯す紀谷総領事夫妻



マックニール隊長



渡部住職



シドニーさくら合唱団



書家レン



TaikOz鬼剣舞グループ



小田村さつき



和太鼓りんどう

# シドニー オーガニック 野菜図鑑



## 【第2回】 梨3種で酵素シロップ

今年の夏は雨が多く涼しいシドニーですが、みなさんいかがお過ごしでしょうか？今回はシドニーから西へ100キロ、2000年にユネスコによって世界自然遺産に登録されたBlue Mountainsのオーガニックファームから届いた梨(Nashi Pear)をご紹介します。

梨は主なものに和梨、中国梨、洋梨があります。オーストラリアではひょうたん型の洋梨Pearが主流です。最近ではオーストラリア産や中国産の梨がスーパーでも売られるようになりましたが、オーガニックのオーストラリア産和梨はとても貴重です。

日本で梨はりんごよりも歴史が古く2000年以上も前から食べられていて、約1300年前の奈良時代の歴史書「日本書紀」に梨が栽培されていたことが記されています。

シドニーのオーガニックの八百屋さん「True Blue Organics」に入荷したのは幸水(こうすい)、豊水(ほうすい)、新水(しんすい)の三水と呼ばれる日本でも人気の3品種です。今回はこの梨3種で酵素シロップをつくります。



### 材料

- ・オーガニック梨3種各1キロ、合計3キロ
- ・オーガニックローシュガー／3.3キロ(梨の重さの1.1倍の量)
- ・ガラス保存ビン8リットルサイズ(DAISOで購入)

### 手順

- ①ガラス保存ビンを焼酎やウオッカなどのアルコール度数の高いお酒を入れてフタをして内部を消毒する。
- ②梨を薄く切る。皮には天然の酵母や栄養、甘味がたくさんあるのでそのまま残す。種は取り除く。薄く切ったほうが水分が出やすくシロップがはやく完成する。
- ③まず最初にシュガーを入れて、梨を入れて、シュガーを入れて、また梨を入れてを繰り返し、最後にシュガーを入れてフタをする。フタはきちんと閉めないで空気が出入りできるように少し開



けておく。小バ江などが入らないように注意する。ガーゼやエコラップなどをフタに使っても良い。

- ④一日2回、砂糖が溶けるように底からかき混ぜる。かき混ぜるのは清潔なヘラか、よく洗った素手を使う。素手の方がはやく発酵する。梨からどんどん水分が出てきます。
- ⑤1週間ほどすると梨から水分が出きり、砂糖が全部溶けて、混ぜる度にシュワシュワ泡がでると完成。
- ⑥ネットやガーゼなどで漉して梨とシロップをわける。シロップは清潔な保存ビンに入れて冷蔵庫で保存する。シロップはお水やソーダで割って飲んだり、スムージーに入れたり、かき氷のシロップに使ったり、コンブチャの二次発酵用の糖分として使う。梨はジャムやピュレにしてスムージーやお菓子やおやつとして食べる。

様々な酵素シロップの作り方がネットで紹介されているので調べてみてください。ポイントは酵母や栄養、甘味を含む皮をむかないこと。果物や野菜の外側にある皮ほど、日光を浴び光合成をして栄養分を多く作り出します。また逆に、紫外線から身を守るためにも外側に栄養が集まるのです。ただし皮には農薬などが付着、吸収されているのでオーガニックの作物をおすすめします。



### 執筆者の紹介

今村英治 ● 岡山出身。食品製造メーカーImamura Sauce and Dressing代表。平日火曜日～木曜日NewtownのビーガンカフェComeco Foods Cafeでシェフ、パリスタとして働いている。毎週土曜日Kings Cross Organic Marketの青果店True Blue organicsで働きながら野菜を勉強中。国際唎酒師。実家は漬物屋。農学部卒業後、某社の研究所で浄水器の開発をする。その後飲食業に転身し、バーテンダー、シェフ、パリスタとして日本とオーストラリアのレストラン、カフェで働く。趣味はビールづくりやコンブチャづくり。発酵大好き音楽大好き人間。Instagram & Facebook Page @imamurasauceanddressing

# キラリと光る

## あの人・この人

人物紹介  
第83回



### ケンタロウさん

シェフ  
レストランオーナー

Café Oratnek (4 Pitt Street, Redfern)

Café Kentaro (616 Bourke Street, Surry Hills)

寝ても覚めても抹茶好きの私。3年ほど前に「最近抹茶ブームを引き起こしている怪しいORATNEKという名のカフェがある」と聞き、Redfernでも緑豊かで大きなテラスハウスが立ち並ぶPitt Streetを訪れた。可愛い抹茶色のカフェを見つけるも看板がない。でも、お客さんびっしり。ここに違いない！と入ると、ありました！抹茶フレンチトースト！ショーウィンドウにはなんと抹茶ラミントン、抹茶テラミス、抹茶ブラウニー！とまさに抹茶パラダイス！早速、シェフを探しにキッチンを覗くと、人懐っこい少年のような目をした男性がニコッと会釈を返してくれた。

一言でTetsuyaさんやAkira Isogawaさんに勝るとも劣らないシドニーのワーホリサクセスストーリー、ケンタロウさん。自称「金なし、コネなし、英語なし、初飛行機、初パスポート、初海外」という23歳の青年がCairnsに降り立ってからその伝説は始まる。

「英語を話せるようになりたい、海外に住みたい、コックさんになりたい、という3つの夢は漠然とあったんです」と振り返る。Cairnsの小さなレストランの皿洗いから始めて、仕込み、スーシェフ(No.2シェフ)そしてビザをスポンサーとトントントン。その後、アイリッシュパブで初日から料理長へ抜擢、永住権のオファーも！漠然とした3つの夢もそこそこ叶い、同じくワーホリで出逢った日本人の奥様と第一子を抱え、ケアンズを8年目にして脱出！シドニーで自分のお店を、という漠然とした次の夢に向けていざ！コネなし、ツテなし、知り合いゼロ、土地勘ゼロで人生ゲームの振り出しに戻る。

「スマホもない時代。方向音痴+土地勘ゼロでSurry Hillsをぐるぐる歩いていてパッと大通りに出たところのカフェに飛び込むと、たまたま料理長がいて、次の日にトライアルのチャンスへ漕ぎ着けたんです」。なんとそこは、シドニーが世界へ誇る伝説のカフェ、世界一美味しい朝食を出すというbills。2時間のトライアルの末、シェフ採用決定。2週間後、朝昼のキッチン責任者、2カ月後、総本店へ引き抜かれる、更に2カ月後、総本店の料理長へ、2年後には「漠然とした次の夢」実現のため退職し、2年ほどでORATNEK(KENTAROの逆の綴り)のあるRedfern

の物件を契約！

「広告／宣伝をしない、看板を出さないと格好をつけたので、はじめは全く誰も来ないだろうと懸念していたんです」。なんと月曜オープンでその土曜日には道の前まで行列ができテーブルが1時間待ちに！2pmに食材がなくなり閉店！次の日曜日、余るほど食材を用意するも2pmで売り切れごめんの閉店。半年後にして2店舗目Café KentaroをSurry Hillsにオープン。ここまでは2時間、2週間、2カ月と2のオンパレードでトントン拍子。コロナの最中閉店する店も多々あったシドニーだが、両店健在で、コロナの最中もウェイティングリストが日々埋まる毎日。

漠然とした夢からトントントンと夢が叶ってしまう彼の人生ゲームには福の神が付いている？！と思いがちだが、やはり彼の生き方に秘訣がありました。

「両店共シンプル、フレッシュ、クラシック、シーズナル、ファンキーをコンセプトに、電子レンジを使わない、冷凍庫は使わない、出来合いのもの、パウダーものも使わない、着色料や保存料を使わない、全て手作りをモットーにしています」。やはりトントントンの裏にあったのは、日々の地道な心構えが。でも、彼にとっては地道でもなく、ただただ美味しいものを美味しく食べてもらいたい！という熱意だけ。冬季限定での牡蠣ドリアの牡蠣は広島産の美味しい牡蠣をシドニーっ子に食べてもらいたい一心で空輸してしまったり、抹茶のお菓子は全て静岡の名だたるお茶屋さんからの特注の抹茶を。採算が合わない？と見かねたスタッフに閉口されことも多々。スタッフの閉口といえば、ケンタロウさんが納豆パスタを押した時もスタッフが大反対。でも実際出してみるとなんとオーギーに大人気。スタッフと彼の絶妙なチームワークもサクセスの秘訣のようだ。その他、シグネチャーディッシュのカツサンド、オムライスはもとより、出汁が決め手の冷汁など変わったメニューも季節限定で味わえる。

「次の夢は、僕にたくさんのチャンスを与えてくれたオーストラリアに恩返しする代わりに、昔の僕と似たような境遇にある日本人に恩送りをしたいです。あと日本の洋食を世界へ広める食文化の架け橋になること、そしてシェフの社会的地位の向上にも貢献できれば嬉しいです」。ケンタロウ伝説はこれからもトントントンと続いていくようだ。(インタビュー:みさこ)

13



## The National 2021

「The National 2021」は現代オーストラリア・アートにおける最新のアイデアや形態を探る展覧会で、2017年、2019年に続き今回が3回目の開催。NSW州立美術館（AGNSW）、Carrigeworks、現代アート美術館（The MCA）の3会場において9月5日まで催されます。これまで149名の現代オーストラリアン・アーティストにキャリアを決定付ける機会を提供し、2017年、2019年の展覧会では、3会場に60万人を超える入場者を記録しました。展示作品は、絵画、写真、フィルム、彫刻、ステンシル等のあらゆるアート形態で、インスタレーションやパフォーマンスもあります。

14

全展示作品は39プロジェクトあり、各会場毎に担当キュレーターがいてテーマも会場によって異なります。AGNSWでは、壊れやすい自然と社会的な生態系を癒しケアするためのアートの可能性を探る、というテーマで14プロジェクトが展示されます。いまを生きるアーティストたちの映し出す人と自然の関係—壊れやすい自然や生態系、環境、社会の人間関係等—先住民族の知恵や



Betty Muffler and Marinka Burton 'Ngangkari ngura (Healing Country)' 2020  
Courtesy of the artists and Iwantja Arts  
© the artists



Abdullah M I Syed 'Currency of love' 2016–20 (detail).  
Photography by Mahmood Ali Ahmed and Zainab Nasir  
Courtesy the artist and Gallery Sally Dan Cuthbert, Sydney  
© Abdullah M I Syed

ものの見方やあり方も考慮に入れ、人、もの、地球を守るためのアプローチを探ります。例えば、NSW州出身の Fiona Hallは、昨夏のブッシュ・ファイア体験から生と死のサイクルを作品に表現。QLD州出身で、先住民族の歴史をキャンバス地に絵具を流して滲みや量しを使って表現する Judy Watsonの作品は、先住民の大切な水への想いが描かれ、美術館の天井からつるす展示です。パキスタン出身の Abdullah M I Sydの作品は、自身の母が育てた木の落ち葉と父が持ち帰った各国の紙幣をアレンジしたもので、24金の金箔を使い、日本の金継ぎ（陶磁器などのひびや欠けなどの破損部分を漆によって接着し金で装飾して仕上げる修復法）を思わせる技法が使われている、彼の両親への想いを込めたものです。



Abdullah M I Syed 'Currency of love' 2016–20 (on-going series)  
Photography by Mahmood Ali Ahmed  
Courtesy the artist and Gallery Sally Dan Cuthbert, Sydney  
© Abdullah M I Syed

私たち同様、2019年来ブッシュファイアやコロナ禍の中を過ごしてきたオーストラリアの現代アーティストたちの作品に触れ、世界やオーストラリアのいまを見つめてみるのは、いかがでしょうか？

(NSW州立美術館コミュニティー・アンバサダー：鴨粕弘美)

※当面の間、常設展ツアーは休止しますが、今後特別展ツアー等を企画予定です。改めてご案内をさせていただきますので、どうかよろしくお願い致します。

ART  
GALLERY  
NSW

### Art Gallery of New South Wales

Art Gallery Road, The Domain 2000 Phone: (02) 9225-1700 <https://www.artgallery.nsw.gov.au/> 毎日10am~5pm  
Email: [communityambassadors@ag.nsw.gov.au](mailto:communityambassadors@ag.nsw.gov.au) (日本語可)  
[www.artgallery.nsw.gov.au/calendar/japanese-language-guided-tour/](http://www.artgallery.nsw.gov.au/calendar/japanese-language-guided-tour/)



## 劇場版「鬼滅の刃」

### 無限列車編

原作: 吾峠呼世晴

監督: 外崎春雄

声優: 花江夏樹、鬼頭明里、

下野紘他

制作: 2020年日本

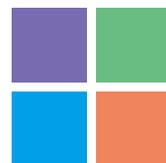
★★★★

先日、コロナ禍が一段落し約14カ月ぶりに映画館に足を運んだ。日本で「千と千尋の神隠し」を抜いて興行成績一位となったこの作品である。何しろ昨年10月の公開からすでに動員2830万人、興収390億円突破というのだから、日本人の5人に1人以上が観たことになるメガヒットだ。楽しみに見に行ったのだが…私がひねくれているのか、残念ながらそれほどの作品とは思えなかった。ネタバレになるので詳しくは書かないが、アニメとはいえ自殺を強いる設定があり、日本ではこれが小学生から見られる作品であることが信じられない(オーストラリアでは暴力的なシーンのためM15指定)。また、元の漫画やアニメ自体に言えることでもあるが、物語自体ある意味陳腐で登場人物の設定にもややわざとらしさがあると感じる。どうしてこの作品がこれほどの大ヒットなのか正直わからなかった。とりあえず、久しぶりに日本映画をオーストラリアの一般の映画館で見られたということに感謝して、おまけの三ツ星を献上。

# 映画

★5つ星評価

# JCS アートレビュー



# 観賞

剣崎元春(大倉)は銀行の融資課主任。結婚5年目の澁(広瀬)との間に二人の子供がいる。夫婦仲はとても順調とは言えず、憂鬱な毎日を送っていた。ある日元春の前に奇妙な男(生瀬)が現れ、「過去に戻る事が出来る」と怪しい話を持ち掛けてきた。不満だらけの生活を変えるため、10年

前に戻って人生をリセットした元春は、学生時代に憧れていた沙也佳(瀧本)と夫婦になり、理想の人生を手に入れた。ところが勤務先の銀行に独身の澁が異動でやって来た。妻だった頃とはまるで別人のように澁刺とした姿を見て、澁を変えてしまったのは、仕事にかまけて家庭を顧みなかった自分のせいだったのか?と気持ちが揺れはじめる。やがてリセット後の人生でも妻・沙也佳との関係がこじれ離婚するはめに。澁に心を寄せていた親友・津山との友情も破綻してしまう。自分のせいで「出会う全ての人を不幸にしてしまった」と激しく後悔した元春は、再び過去へタイムスリップする。



## 知ってるワイフ

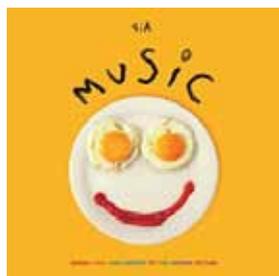
放映: フジテレビ系

2021年1月7日~3月18日

出演: 大倉忠義、広瀬アリス、瀧本美織、生瀬勝久

★★★★

15



## Music

Sia

★★★★

オーストラリアで今トップと言えるSiaの2021年2月に発表された9作目のアルバム。自らが共作し、ディレクターでもあったミュージカル映画のMusicのサウンドトラックに近いアルバムだが、実際に自分で書き上げた曲が10曲あり、オリジナルアルバムという感が強い。彼女の特徴的な歌声と曲調、そして盛り上がりのある内容はこれまでの素晴らしいアルバムに負けない充実した内容と言える。1曲目のTogetherから気持ちのいいアップテンポでハッピーにさせてくれるオープニング。彼女の独特な歌声が時にはDavid GuettaやLabrinthといったスペシャルゲストを入れて続くが、中でもCourage to Changeはその世界に引き込まれるような名曲。Beautiful Things Can Happenもまた不思議な世界で美しい。聞くほどに味が出てきそうなアルバム。

# 音楽

去

年はコロナの影響で40年来のオランダ人の友との旅行もキャンセル…という悲しい決断を下した。そこで、解禁！

ということになったら、まずはそれを叶えると思う。

互いにヨーロッパとオセアニアに住みながらも、大切に築いてきた友情。5年前に突然夫を亡くし、なかなかその痛手から立ち直れない彼女が、「日本へ連れて行って！」と提案してきたのだった。ようやく気持ちが回復してきたサイン！と受け止め、気持ちを込めて丁寧に計画したのに…。でも身体に気をつけていれば、きっときっとまた実現できる！と励ましあって2020年を乗り切った！お陰で実現する時の感激はひとしおだろう。(みさこ)

5月

5月号のテーマは、  
子供が同性婚をしたい  
と告げてきました！  
あなたならどうする？  
みなさんからの投稿  
お待ちしております。

ま

ずは、日本に行って、親族や友達に会いたい！沢山の方々も、そう思っていることでしょう。それから国内旅行！最近になって益々行きたい所が増えていきます、一生かかっても廻れない感じがする？

私の場合、日本に行けるのは、年に一度の年末年始の2週間だけなので時間が少な過ぎますね。それでも行きたい所を絞って、国内旅行に行くのは日本に帰った時の一番の楽しみです。

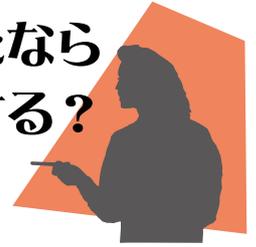
その他に行きたい国は、イタリアのヴェネツィア！昔からヴェネツィアン・グラスの工房を訪れて美しいガラス細工の数々を見たい！と思っていました。水の都と言われる街並みをゴンドラの船に乗って、ゆっくり川から眺めることができたら、なんて素敵でしょう～！と思いは、つのります。(N.S)

い

まだに、自由に行き来できないですが、できるようになったら…、一目散に日本へ…お墓参りしたいです。(P)

あなたなら  
どうする？

14



世界中自由に  
行き来することが  
できるようになりました！

## 外食日記



### Mam Mam

住所: 1/313 Chapel Road, Bankstown NSW 2200

電話: (02) 9709-5662

予算: \$15

営業時間: 毎日11時~21時

雰囲気 8

料理 7

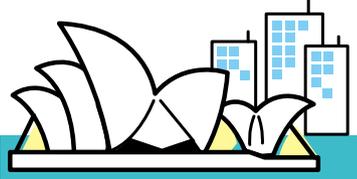
サービス 8



今月はBankstownにあるベトナム料理です。雑居ビル地上階にベトナム料理屋が軒を連ねる一角にそのお店があります。

注文したのはBún đậu mắm tôm(ブンダウマムトム)という麺料理で、各単語の意味は、ブン:米粉麺、ダウ:豆腐、マム:魚介発酵食品、トム:エビです。現地のように低い椅子に腰掛けて料理を待ちます。ザルの上には小豆色のマムトム(エビを発酵させた調味料)を中心に麺、ホルモン、揚げ豆腐、茹でた豚、葉物が綺麗に盛り付けられています。お椀にマムトム、麺や具を入れて食べます。マムトムは辛くてイカの塩辛のような臭いがしますので、好き嫌いが分かれる味です。味が濃い場合にはレモンを絞って薄めます。揚げたての豆腐は、日本の厚揚げよりも中身が詰まっていなくてあっさりとした食感、ホルモンは新鮮なのでしょう、臭みがなく美味しく頂きました。

## シドニースケッチ



### マルーブビーチ

今月のシドニースケッチは、マルーブビーチです。もう夏が終るシドニーで海を見たくなった私はマルーブビーチに行ってきました。

マルーブ (Maroubra) は、シドニーCBDから東南10kmに位置するサバブ。シティ・オ



ブ・ランドウィックに属します。全体的に起伏の大きいリアス式海岸の地形です。

マルーブビーチ (Maroubra Beach) は、シドニーのサーファーがオススメする波が結構高いビーチです。周りには芝生エリアが広くBBQができるスペースや施設が整っています。

私の友達が、昔この近くに住んでいて、よく「釣りに行こう!」といつも誘ってくれました。ボートまで購入して釣りの大好きだった友達! 引っ越した後も、釣りをしているのかなぁ? と、このビーチに来ると彼らのことを思い出します。

ちょっと

## 気軽にガーデニング

### 第2回



皆さんこんにちは。すっかり秋らしくなりましたね。さて今回は簡単なお花の楽しみ方の話です。切り花は1週間ほどしか楽しめないことが多いのですが、鉢花は安くても意外と長く楽しめます。園芸店も見に行くといろいろありますが、私はよくBunningsを

利用します。2ドルでもいろんな種類のかわいい鉢がたくさん売っています。そしてお花のほかに必要なのが受け皿。浅めのものがお勧めです。深い皿の中に水が溜まっていると水があると思ってしまう方がいますが、これは水が腐って根もダメになってしまいます。鉢カバーもかわいいものがいろいろ売っていますが、小石を入れるなどして底上げするといいと思います。そして水やりは花の根元のみではなく土全体に。なぜなら根は周りに広がっているからです。鉢カバーを買う代わりに、子供と一緒に厚紙で鉢の周りをぐるっと囲んでも楽しい。もちろん気に入った植木鉢を買って植え替えたなら最高! コーヒーを飲む方、時々コーヒーカスを土に乗せると栄養になります。春咲きの球根、チューリップや水仙はこれから植え付けです。季節の変わり目は大忙し!



ミニクラメン。花の数も気になるけれど、葉の数の多いものを選ぶ



ポリカドット・ベゴニア。葉っぱ物も可愛い



今流行りの苔玉。庭の苔で作りました

石田えりこ●日本にて、子供の心を育てることを目的とした「こども造形教室」を経営後、1990年来豪。3人の子育てをしつつ、レストランを夫婦で経営。2018年に店をクローズ。以来レストランのキッチンで働くも、コロナの影響で無職になったのを機に、趣味のガーデニングを仕事にしたいと奮闘中。庭仕事、お花や多肉植物の寄せ植えを作ったりしています。  
erikoishida@hotmail.com

## 日本再発見 日本が無性に恋しい毎日



コロナ禍での日本の愛おしさについては、前回は「日本嫌い」さんが書いていらしたが、それがあまりにもツボにハマったことから、今回も続きとさせていただきます。本当にね〜、まさかオーストラリアの国境遮断なんてことが起きるなんて誰が想像できたでしょう? 90歳近い両親は、幸い健在。でも一昨年ぐらいから会う度に父の足腰が弱くなってきたり、母の記憶が曖昧になってきていたり…。そんなサインを受けて「これからは、年に2回は帰らないとダメだ!」と思っていた矢先の出来事。毎日電話をしているとはいえ、顔を見て手を握りあえないことがこんなに辛いなんて。20歳前後で親と離れてシドニーに住むと決めた私でしたが、こうしてみると日本のすべてがただ無性に恋しい毎日です。今年の年末? 来年こそは帰れるのかな? (みさこ)

# 科学の小箱 ちよつと サイエンス

佐藤寿治



## 【第213回】

### 警戒を要する one-in-100-years events

13 昨年の年初に猛威を振るった『ブッシュファイヤー』に対し、先月の17日から同じ抗い難い自然の脅威でも来襲したのは、粗一週間連日降り続き多い所で総雨量400mmを越した集中豪雨。被災地も希に見る広大さで、QLDからNSWを挟みVIC迄オーストラリアの東部地域を北から南に掛け総まとめ。被災地域の総計は、ざっくり見積もっても日本全域を凌ぐ広大な地域に及んでいます。最も気掛かりなNSWでは、氾濫が主要河川に加え報道される数の多さに戸惑った多数の支流にも及び、ベリクリアン州知事が記者会見で“one-in-100-years-event(百年に一度の出来事)”と形容した、正しく激甚水害の典型と言える爪痕を残しています。殊に近隣地域である、ハンターリバー及びネピアン-ホークスベリーリバー流域から伝えられる“delude”の様相には、思わずテレビ画面に近づき繰り返し何度もライブ映像に見入りました。

3州を襲った歴史的「2021年3月の大水害(以下大水害と表記)」が、如何なる気象並びに地形的条件下で発生し被害を広げたのか、気象の専門家を中心として早急な真相究明の公表が俟たれます。その前に近年毎年の様に「数十年乃至百年に一度」の豪雨災害に見舞われ、取り組

みが進んでいる日本の知見を参考に、発生のメカニズムに迫る仮説に挑みます。仮説の前提となるのが、『線状降水帯(以下線帯と表記)』と呼ばれる気象モデル。線帯のイメージを概略すると、直径数kmから数10kmに及ぶ極微小台風と見做せる“積乱雲(以下Cbと表記)”の集団で、最長数百kmの長さで隊列を組み土砂降りの雨を降らせながら移動します。多くの場合、周辺住民の避難も間に合わない河川の急激な増水を引き起こし、人的な被害を伴う大規模な土砂崩れも複合します。既に可成りの事例データも蓄積され、スーパーコンピュータの高い解析力と組み合わせれば、オーストラリアに於いて殆ど無名であった線帯への関心も一気に高まり、予報精度向上への波及効果も大いに期待出来ます。

更に線帯の概要から、実行部隊であるCbの線形隊列を崩さず、長い距離の移動が可能な条件を探ると、十分な距離を有し隊列保持を担う『迫り上がり地形』と、移動の動力源となる反時計回りの強い海風が必須です。両者が揃う地域が線帯の揺籃の場で、注ぎ込まれた多量の水蒸気を含む暖気の強弱に応じてCbの成長度合いも決まり、総雨量が1000mmを越すゲリラ豪雨も日本で発生しています。オーストラリア全図を見ると、大水害に見合う線帯発生が十分可能な迫り上がり地形として、オーストラリア東部の海岸地域と内陸部を分ける“Great Dividing Range(大分水嶺山脈)”が存在が浮かび上がり、南半球で発生する低気圧やサイクロンの回転方向も全て反時計回り。宣言したくはありませんがシドニーは、線帯警戒地域の真っ只中に位置することをお忘れ無く。

最後に線帯とダム貯水量の関係も要注意。NSWの最重要な水瓶であるネピアンリバー上流のワランガダムが、急激な貯水量の増大を受け全容量の4分の一に当たる大量の放水を行い、その是非について多くの議論が湧き上がりました。ダムの放水乃至決壊により発生する災害は、取り返しの付かない明らかな人災です。

## スポーツ天国 SPORTS



143

### 東京五輪豪州代表

いまだに、どういう形で開催するのか？ゴタゴタしている東京オリンピックですが、空手競技でオーストラリア代表に内定することが確定となっている八尋恒存(やひろ・つねあり)選手をご存知ですか？1歳の時にシドニーに移住し、16歳の時オーストラリア代表としてジュニア世界大会で3位、現在オーストラリア全国大会で17連勝を更新中。2024年のパリ五輪では空手は正式競技にならない事が決まっているので、東京でのメダルを期待してます。オーストラリア代表なので日本代表との対決が見ものですね。(ぴか)



会員の皆さんからの情報も受け付けています。Eメールは、[kenerit@gmail.com](mailto:kenerit@gmail.com)です。よろしくお願いします。(ぴか)

# 和子の♡ 愚駄話し



## ゴールドコーストまでドライブ旅行

ようやく州境が開いたのでクィーンズランドの末娘家族を1年ぶりに訪問した。長女から妹家族に持って行ってほしいというたくさんの荷物もあるし、主人も一緒に行くというので車で行くことにした。車で州境を越えて北へ…なんていうのはもう何十年も昔に家族でヤブーンまで行った時か、フレイザー島に行った時が最後だと思う。その頃は娘たちもまだ小さく私たちも若かった…。

久しぶりの車旅行、年寄り夫婦がオンボロ車でゴールドコーストまで行けるかしら？ Googleによると我が家から末娘の家までは862km、9時間で行けるはず。娘たちがシドニーに来るときは1日で走破して来る、でも私たちは途中で一泊してゆっくりと行くことにした。

主人のお兄さんご推薦の宿泊はグラフトンの先の田舎町。豪雨の中、運転を交代しながら7時間。Googleをたよりに途中からパシフィック・ハイウェイを外れて田舎道をしばらく走ると、「この先、通行止め」のサイン。小さな橋の下10cmくらいの水が流れているけど、(これなら大丈夫じゃないかな)と思いながら先をみると、道はゴウゴウと流れる水に完全に埋没している。辺りは薄暗くなってきているし、慌ててUターンしてモーターに電話。「道が水没していて行けない。ほかの道は無いの？」と聞いても、「じゃあ、来ないの？キャンセルしておくけどお」とのんびりした返事。一旦ハイウェイに戻り、他の道を探してようやくモーターに着いた時はもうあたりは真っ暗だった。



次の日はピーカン。レストランのベランダで夕食をした昨晩は暗くて何も見えなかったけれど、大きな木のある庭の向こうには大きな川がゆったりと流れていた。

グラフトンから娘のところまでは思ったより近くて、



お昼頃には着いた。荷物をほどこき、にぎやかになんだかんだと積もるおしゃべりをしているうちにもう夕方。夕食はブロードビーチの美味しいレストランに連れて行ってもらった。お出掛けすると言ったら8番目の孫息子はジャケットまで着て準備オーケー。「あと何日寝るとジージとバーバが来るの？」と毎晩私達の到着までを数えていたというから可愛い！

学校へ一緒に行ったら担任の先生に紹介してくれた



チビ孫息子、学校は好きじゃないけど彼女に会いたいから行くという初めてのガールフレンドでワクワクしている上の孫息子、初めて経営する自転車店でノイエンドのお客さんが多いからいいんだよと車と同じような金額の自転車を見せてくれた義理息子、いまだきの流行りの強くて長持ちするジェルネイルを施してくれた娘。楽しかった10日間はあっという間に過ぎた。今度はいつ行けるかしら？





# 仏教語からできた 日本語 その180

渡部重信  
Email hbma@optusnet.com.au  
浄土真宗本願寺派〔西本願寺〕  
オーストラリア開教事務所長



# 法律Q&A 弁護士に 聞いてみよう 166

主任弁護士 林由紀夫 (H & H Lawyers)

## 天上天下唯我独尊(てんじょうてんげゆいがどくそん)

お釈迦様の誕生日が今年もやってまいります。南伝仏教ではウエサク祭と言って、お釈迦様の誕生、成道、入涅槃を一緒に5月にお祝いしますが、日本では春八日(はるようか)と言って、4月の8日にお釈迦様の誕生をお祝いしています。



お釈迦様は、生まれてすぐに七歩歩いて「天上天下唯我独尊」と言われたと伝えられています。この言葉の意味しているところは、ただ「私だけが尊い」と言っているわけではありません。

「唯我独尊」とは、「唯(た)だ、我、独(ひとり)り尊(とう)と」との意味であり、それは、自分が何か特別な存在であることを強調して尊いと言っているのではありません。他と比べて自分のほうが尊いということでもありません。天上天下にただ一人の、誰とも代わることのできない人間として、しかも何一つ加える必要もなく、このいのちのままに尊いということの発見です。しかもお釈迦様は生まれると同時にこの言葉を語られたと伝えられています。これは、お釈迦様の教えを聞いた人々が「釈尊は、生涯このことを明らかにしようとして生きられた方である」という感動を表現したものである。普段、私たちは、これこれの財産があるからとか、名誉や地位があるからといったことによって、自らを他と比べて優れていると思いきや、自らを他と比べて優れていると無意識に考えがちです。

しかし、このお釈迦様の言葉は、人間は何らかの条件によって尊いのではなく、人間の、いのちの尊さは、能力、学歴、財産、地位、健康などの有無を超えて、何一つ付け加えるものがないままで尊い「私」を見出すことの大切さを教えてくれている言葉です。

この言葉は広く世間に知られていますが、その意味が明らかになっていないところに、私達の世界の混迷があると言ってもいいかもしれません。この言葉を刺繍した革ジャンを着て、けたたましい音をたててバイクを走らせる青年たちをテレビで見たことがあります。オレだけが、自分だけが、と突っ張って他を顧みることのない青年たちの姿は、決して、彼らのみものではないでしょう。権力に頼って独りよがりの「正義」を振りかざす国もあります。そして私たちもまた同様の生き様を世間にさらしながら生きているのかもしれない。そういう自身への問いを思い起こさせてくれる言葉です。合掌

**Q:** オーストラリアに永住して10年になります。先日、日本にいる80歳の母親がお風呂場で転んでしまい、腰を骨折する大怪我を負ってしまいました。今は入院中です。近くに住む兄が母親の面倒を見ていますが、仕事があるため思うようにいかず、先日兄から電話があり、母親の面倒を見るために一時帰国してくれないかという要請を受けました。友達に話したところ、「現在のコロナ規制上、永住者が日本に一時帰国するのは相当難しい」と言われました。私の場合帰国するのは可能でしょうか？また、注意する点があれば、教えて下さい。

**A:** オーストラリア政府のコロナ対策の一環として、現時点ではDepartment of Home Affairsから特別な許可を取らない限り、オーストラリア永住者(オーストラリア国民も含む)は、日本に渡航することはできません。Home Affairsのウェブサイトによると、渡航許可を得るためには「Compassionate and Compelling Reasons」つまり、人道的かつ切実な理由がなければならない、と示されています。さらに同ウェブサイトには、「Compassionate and Compelling Reasons」には、「近親者の葬儀出席または危篤状態(critically ill)の近親者のお見舞いを含む」と書かれており、許可を得るには相当な理由が必要となります。尚、3カ月以上の日本滞在が予定されている場合には、若干許可取得が緩やかとなっています。

今回の質問者が日本行きの許可を得られるのか否かは、お母様の怪我の程度によると思います。もし命に別条なく、相談者はたんにお母様の看病をするために日本に一時帰国をしたいということだけであれば、許可取得は難しいと思われます。現に、同じような状況で申請が却下された例があります。無論、お母様の容態が深刻であれば話は別です。今回のような場合、申請に当たり、お母様に関する医師の診断書の提出が求められますので、お母様の容態に関しては正確な説明が必要となります。

Home Affairsのウェブサイトには、上記の人道的かつ切実な理由に加え、許可対象になる理由がいくつか示されています。例えば、①COVID-19に関連した国際援助、②重大かつやむを得ない商事(雇用も含む)、③オーストラリア国内で受けられない治療のため、④国益のため、等です。上記以外でも、渡航の理由が人道的かつ切実であると判断されれば、許可取得が可能となります。申請にあたり注意する点は、一旦申請が却下されてしまうと、次に他の理由で申請しても、その信憑性を問われる可能性があるため、許可取得が難しくなるということです。従い、申請は慎重に行うことをお勧めします。専門家の意見を聞くことも良いと思います。

## 肘頭部滑液包炎(Olecranon bursitis)

肘頭部滑液包は肘の頂点にある肘頭突起と皮膚のあいだにある滑液包で、骨と皮膚のあいだのクッションの役目を果たし、皮膚が骨の上を滑らかに動くようになっています。体内にはその他にもいくつかの滑液包があり、軟組織と骨のあいだのクッションとなっています。代表的なものには肩峰下滑液包(subacromial bursa)や股関節滑液包(trochanteric bursa)などがあります。

通常、肘頭部滑液包はほぼ平らですが、何らかの理由で炎症がおこると炎症性滲出液や膿が溜まり、腫れてきます。

### 肘頭部滑液包炎の原因

\*外傷 肘への強い衝撃により炎症がおこることもあります。

\*圧迫 長期間にわたりテーブルなどの硬い表面に肘をついていると滑液包が腫れることもあります。

\*感染症 けがなどにより皮膚が避けたりしたときに細菌が滑液包に入り感染することもあります。明らかなきけがなくとも感染症がおこることもあります。

\*その他 リューマチ性関節炎や痛風により肘頭部滑液包炎がおこることもあります。

### 症状

まず、肘の頂点部に腫れがおこります。腫れが増してくるとともに痛みもおこってきます。さらに大きくなれば肘の動きが制限されてくることもあります。もし細菌による感染症がおこっていて、治療が遅れていけば細菌がさらに周囲に広がっていったり、血液に入れば敗血症をおこす可能性もでてきます。

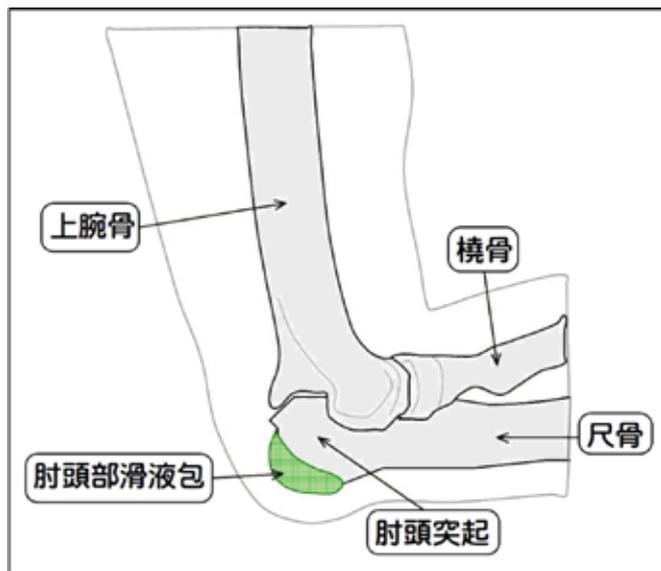
### 診断、検査

ほとんどの場合は症状と医師の診察による臨床診断です。レントゲンを撮って骨の異常(骨棘など)や異物があるかをみることもあります。超音波検査で滑液包炎によって滑液包が腫れていることを確認できます。また、超音波の映像を見ながら滑液包に針を刺し、液を抜いたり、同時にステロイドを注入して炎症を抑えるような治療を施すこともあります。

もし、滑液包に膿が溜まっているような場合は膿を抜いて培養検査に送り、細菌を確認できればその細菌の抗生物質感受性を調べ、最も適した抗生物質を投与することもできます。

## 暮らしの医療

ドクター・鳥居  
Northbridge Family Clinic



21

### 治療法

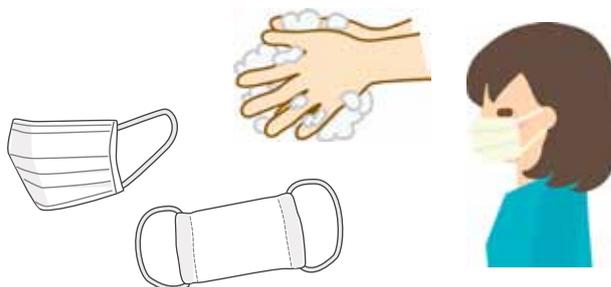
もし感染症が疑われる場合は上記の手順で細菌を確認し、できれば抗生物質感受性に従って抗生物質を投与します。

もし感染症ではなく、軽症な場合は肘パッドを使ったり肘に圧力かけるような行動を避けるようにして様子を見ます。

消炎剤を使うこともあります。このような対処法で改善しなければ超音波映像のガイドで液を吸引し、ステロイドを注入し、炎症を抑えます。このような治療でも改善しなければ外科的治療で滑液包を取り除くこともあります。

## 新型コロナウイルス COVID-19 感染予防のために心がけること

- ①石鹸やアルコール消毒液などによる手洗い
- ②正しいマスクの着用を含む咳エチケット
- ③高齢者や持病のある方は公共交通機関や人込みを避ける
- ④体調が良くない時に自宅で待機する
- ⑤不要急な大規模行事への参加を控える
- ⑥可能限り他人と1.5m以上の距離をとる
- ⑦挨拶としての握手、ハグ、キスをやめる
- ⑧高齢者ケア施設への訪問を制限する



## ◎今月の表紙

日本三大刺し子には、津軽こぎん刺し、南部菱刺し、庄内刺し子があり、どれも極寒地方で入手可能な材料を使って暖かい衣料を作り出す知恵が作り出した伝統芸能です。津軽藩は高価な綿糸の使用を禁止していたため、自給自足が可能だった麻を使って、目の粗い麻布に麻の糸で模様をびっしり刺し詰めることで美しく暖かい布を作り出しました。明治以降は実用より伝統芸能として継承されています。

(モートン幸子)



## 編集後記

▼3月25日に東京オリンピックの聖火リレーが始まりました。コロナ禍により開催を懸念する声が高まる中、とにかく開催する組織委員会や政府の方針に不安を感じる方も多いようです。思えば、「アンダーコントロール」で始まった東京五輪ですが、「復興五輪」も「コンパクト五輪」もどこかに行ってしまう、挙句は「コロナに打ち勝つ証」としての五輪に変貌、果ては「オリンピック」とまで言われる始末。日本はもちろん海外世論も7割ほどの人が中止や延期を求め、五輪の強行開催に意味があるのでしょうか？▼これまでオリンピックの商業化や政治化が問われ、開催地招致に関わる贈収賄やドーピング疑惑など、まさに「汚れたオリンピック」です。スポーツを通じた選手の姿とその類稀な技能に感動を覚えるのは自然ですが、それが今では国別メダル競争と化しています。主要競技には世界選手権やW杯などの国際大会があり、もはやオリンピックの開催意義自体が問われています。いっそのこと、オリンピックの生誕地アテネを恒久開催地にして、世界のオリンピック委員会による支援と協力で開催していくのが良いのではないのでしょうか。(五輪男)

22



シドニー日本クラブ(JCS)は、オーストラリアに住む日本人および日系人家族の親睦を図り、オーストラリア社会の一員として日本文化の定着とその維持に努め、また他の諸民族の人たちとの相互理解の向上を図ります。

### シドニー日本クラブ役員

名誉会長	紀谷昌彦(在シドニー日本国総領事)
会長	Costello 久恵(シティ校代表)
副会長	水越 有史郎(教育支援委員会代表)
副会長	Chalker 和子
理事	Cooper 幸子
理事	川上 正和
理事	松隈 由紀子
理事	阿部 直子
理事	Hodgkinson 恭子
理事	堀田 興志
理事	Murn 薫
専門理事	林 さゆり(親睦の会会長)
専門理事	渡部 重信(事務局長・編集委員会編集長)
専門理事	平野 由紀子(JCSレインボープロジェクト代表)
専門理事	小林 和智・倉田 聖子(ダンダス校共同代表)
専門理事	水越 有史郎(エッジクリフ校代表)(兼任)
事務局長	藤田 結花(会計・事務局)
監事	会計監査(Richter 幸子/多田 将祐)
クラブ代表	シドニーソーラン踊り隊(水越 有史郎) JCSフラアロハ(Gault 良子) ソフトボール部(加藤 雅彦)

編集委員会 渡部 重信(編集長)/水越 有史郎/西牟田 佳奈/佐藤 薫  
/大塚 藤子/林 由紀夫/多田 将祐/マーン 薫/坂口 潤/齊藤なお子



### 投稿原稿募集!

会員の方の生の声を募集しています。本誌を読んだ感想や、誌面に対する注文、会に対しての要望、日頃感じていることなど、何でも構いません。皆さんからの率直なご意見や、誌面に対する感想などが、今後の誌面作りに多いに役立ちます。また、絵や写真、詩、俳句、短歌などでも構いません。お気軽にお寄せください。

原稿は、趣旨を変えない範囲で手を加える場合があります。文字数は最大1000文字です。投稿原稿は、誌面や内容、時期などの都合により掲載を見合わせる場合がありますので、ご了承ください。

### 告知板について

「告知板」は会員の方が「売ります」「買います」「教えます」など、個人の広告を掲載するコーナーです。会員の方なら、一回に限り無料で掲載できますので、ご利用下さい。

いずれも原稿は、以下宛に送ってください。

Email: [jcs@japanclubofsydney.org](mailto:jcs@japanclubofsydney.org)

本誌のカラー版は、電子版をダウンロードしてください。

[www.japanclubofsydney.org](http://www.japanclubofsydney.org)



## 今月の喜怒哀楽 〈哀〉→〈喜・楽〉

半年ほど前に、それまで行っていたジムから、歩いて15分で行けるジムに切り換えた。私は基本的にグループエクササイズにしか興味がない。でも今年は、仕事や用事のスケジュールを考慮すると、グループエクササイズに参加できる時間帯は、平日朝の6:30からの30分のトレーニングのみ。いくらなんでも朝の6:30からは早すぎるよな…と思いつつ、他に選択肢がないので参加してみることにした。早起きは辛いので、参加する前は、ちょっと「哀」しい感じもしていたのだが、参加してみたら朝早くに運動するのって気持ちいい！運動した後外に出ると、空が明るくなってきている感じがこれまたなんとも気持ちいい！人も車もまだまばらだし。おまけに近くのスーパーに寄っても、

人が少ないから買い物も気持ちよ〜くできる。一日の時間も有効に使えるし。まさに「早起きは三文の徳」！「喜」と「楽」を味わえる。さすがに6時前に起きるのはちょっと辛いので週1回がせいぜいなのだけど…。(ケーエム)

### エーブルネット(携帯電話会社)

Suite 29, Level 17, 329 Pitt Street Sydney 2000

Phone: 02-9264-9601

Email: info3@able.net.au WEB: https://able.net.au

①【オーストラリア国内サービス】格安SIMプラン:7GBで月額\$30、10GBで月額\$37。

②【日本向けサービス(日本帰国時に)】オーストラリアで受取り・返却&購入で日本到着後すぐネットが使える。

【日本向けポケットWiFi】2週間以上レンタルすれば、よりお得に！

【日本向けデータSIMカード】ご自身のアンロックされたスマートフォンにSIMを入れれば、日本でそのままネットが使える便利なサービス。

★詳しくは、WEBをご確認ください！

## 会員特典

JCSの会員の皆さんが受けられる特典です。

ぜひ、ご利用ください。

### 甘利会計事務所

Amari Tax & Accounting

Suite 1003 Level 10, 84 Pitt Street, Sydney 2000

Phone: (02) 9223-7448

E-mail: info@taxjp.com.au

新規顧客に特典

JCS会員の皆様のタックス・リターン申請・作成に当たり、料金から15ドルを割引いたします。お支払いの際にこのクーポンをご提示下さい。同時にお二人以上で申請される場合にも、1枚で全員に適用できます。

### プラネットヘア(日本人美容室)

Level 2, 61 Market Street, Sydney 2000

Phone: (02) 9267-4881

JCS会員の方は平日15%Off、土日は10%Offになります。

また、平日2時までには2人以上で来店の場合20%Off(カットは15%Off)。日本の器具、商品を使用していますので、安心して来店ください。特に白髪染めは植物100%のヘナを使用し、パーマは髪のコシがない方には十仁パーマをお勧めします。詳しくはwww.planethair.com.au/jp/を見てください。

### ほんだらけフル・オブ・ブックス

Level 2, 39 Liverpool St, Sydney 2000

Phone: 02-9261-5225 Email: hondarake@gmail.com

Website: http://fullofbooks.com.au

シドニー最大の日本古書籍買取・販売店。海外にいても手軽に日本の本・CDなど選べるうれしい店内在庫約8万点をご用意しています。買取も随時受付中。

このクーポンをご提示のJCS会員の方へ、本・CD・DVDのお買上を5%特別割引いたします。(※セール商品や化粧品など一部除きます。尚、クーポンは原本のみ。コピー不可とさせていただきます。)

### Rumiko's Creation ROCOMI Beauty Circle

Mobile: 0402-178-519

お肌の大敵、乾燥や紫外線…みなさん、毎日のスキンケアはどうしていますか？

きれいで健康なお肌は、健やかな毎日の“ビタミン美”…和漢植物エキス配合の薬用化粧品をぜひお試しください。

店頭では手に入らない日本からの直輸入品です。

★JCS会員特典: 初回ご購入の際に、ご購入合計金額より5%割引。さらに洗顔時の必需品、ソープネットをプレゼント！お気軽にご連絡下さい。

### 日本ブレンセンターオーストラリア(NBCA)

Suite 23, 9 Milray Street, Lindfield 2070

Phone: 0404-027-407

Email: yamaguchi@nbca.com.au www.nbca.com.au

担当: 人材 加藤、ビザ・翻訳 山口

ビザ・市民権の申請、オーストラリアの出国許可、移民局に提出する戸籍謄本と書類の英語への翻訳をJCSの会員の皆様には20%割引で承っております。長期短期の人材紹介及び人材登録をきめ細かくお世話させていただいております。皆様のご連絡をお待ちしております。

### そらまめ

Email: classes@soramame.com.au

www.soramame.com.au

Mobile: 0402-961-907

そらまめは、マクロビオティックのクッキングクラスや個人の献立プラン、コンサルテーションも承ります。JCS会員の方には、クッキングクラスとコンサルテーションの費用から1名様\$10割引をいたしますので、お申込みの際にお知らせください。お申込み、お問合せはウェブサイト、またはEmailでお気軽に♪

## JCS事務局連絡先

本誌やJCSに関するお問い合わせは、Japan Club of Sydney Inc.  
PO Box 1690, Chatswood NSW 2057 電話:0421-776-052 (9時~18時)  
Email:jcs@japanclubofsydney.org (渡部重信) まで。

## JCSだより原稿送付先

原稿は毎月15日迄に、渡部編集長宛に、またはJCS事務局宛に、  
Email(jcs@japanclubofsydney.org)か郵送にてお送りください。

## 入会案内

入会をご希望の方は入会申込書に必要事項を記入のうえ、入会金と年会費を添えて  
JCS事務局までご返送ください。入会申込書はウェブサイトからダウンロードできます。

- ①入会申込書に、入会金 \$33 と年会費 \$70 (+ 発送費 \$10) の合計金額の小切手を添えて、事務局までご送付下さい。現金は受け付けておりません。海外会員・法人会員の場合は入会金なし、年会費 \$110 (GST 含む) のみです。
- ②入会金及び年会費の銀行振込は、以下の口座宛にお願いいたします。その際、必ず名前をお知らせください。
- ③住所・家族構成に変更があった場合は、会報送付の宛名用紙の「登録事項変更届」に記入のうえ、事務局までお送り下さい。または、メールにてお知らせください。(Email : jcs@japanclubofsydney.org)
- ④入会金・年会費は変更される場合があります。

If you want to join the JCS, please fill in the application form and send it with an appropriate cheque to: Japan Club of Sydney PO Box 1690, Chatswood NSW 2057. If you have any queries, please call on 0421-776-052.

- (1) Please fill out the form & send it to the address above with a cheque or money order for the joining fee \$33, the annual membership fee \$70 plus Postage \$10, total \$113 (inc.GST). DO NOT send cash. For overseas members or corporate members there is no joining fee but the annual membership fee is \$110.00 (inc.GST).
- (2) For EFT payment, please pay the bank transfer of joining fee and annual fee to the following bank account. In that case, please be sure to let us know your name.
- (3) Should there be any change in your address etc, please let us know without delay c/- the above address or email to us.
- (4) Please note that both the joining fee & the annual fee of the Club are subject to change without prior notice.

## JCSだより広告案内

広告締切は毎月15日です。広告(そのまま掲載できるアートワーク)を、  
PO Box 1690, Chatswood NSW 2057まで送付ください。

広告スペース	広告サイズ	料金 (1回のみ)	会員割引料金 (1回のみ)	会員割引料金 (6~11ヵ月)	会員割引料金 (12ヵ月以上)
1 ページ	横18cm×縦25.5cm	\$ 220.00	\$ 176.00	\$ 154.00(月額)	\$ 132.00(月額)
1 / 2 ページ	横18cm×縦12.5cm	\$ 132.00	\$ 99.00	\$ 88.00(月額)	\$ 77.00(月額)
1 / 3 ページ	横18cm×縦8.2cm	\$ 99.00	\$ 77.00	\$ 66.00(月額)	\$ 55.00(月額)
1 / 6 ページ	横8.7cm×縦8.2cm	\$ 55.00	\$ 44.00	\$ 38.50(月額)	\$ 33.00(月額)
折り込みチラシ	A 4 サイズ以内	\$ 440.00	\$ 330.00	※非会員の継続掲載にも、継続掲載割引があります。	

「JCSだより」では皆様からの広告を募集しています。本誌は会員に直接送付されますので、格安な料金で浸透力のある広告効果が得られます。お申し込みの際は、上記のサイズ・期間・料金を明記の上、掲載する完全な広告原稿(正しい広告サイズで、読みやすくはっきりと仕上がったアートワークまたはデータ)を、事務局宛に郵送もしくはメールでお送りください。銀行振込は以下の口座宛にお振り込みください。締切は毎月15日必着です。チラシの同封は、A4サイズ以内で印刷されたものを、部数分ご用意ください。※広告内容が本誌に相応しくないと判断した場合、掲載をお断りすることがあります。ご了承ください。

※JCSでは本誌掲載の広告内容に関しては一切責任を負いかねますので、その旨ご了承ください。

### ●入会金・会費・広告料金のお支払方法●

#### ■会費納入届または広告原稿を小切手と共にJCS事務局まで郵送する場合

小切手の宛名は「Japan Club of Sydney Inc.」をお願いいたします。

郵送先: Japan Club of Sydney, PO BOX 1690, Chatswood, NSW, 2057

#### ■会費納入届または広告原稿を郵送またはメールで送り、会費を銀行振込する場合

振込時に、登録会員名(フルネーム)と電話番号をDescription/Reference欄に必ず入力して下さい。

お名前がない場合は、支払い元不明で未払い扱いになるためご注意ください。

振込先 Account Name: Japan Club of Sydney Inc. BSB No: 032-002 Account No: 51-3156